

華發元
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER ST. E. VANCOUVER, 4, B. C.
新電話 682-6574 682-6575

新到唐山水貨
沙田蜜柚
正靚參薯
紅芽芋仔
靚大沙葛
揀手蓮藕
花旗生羌

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到
清甜蔗汁 豉汁蘇鮑
清湯搖柱 豉汁响螺
清湯蜆肉 海藻鮑魚
大紅咸且 五彩皮且
廣合腐乳 雙喜腐乳
瓜菜鮮肉 雜貨齊備
代理：詒厥齋各式藥酒
專車送貨 快捷妥當

黃漢經
Wong Horne Agencies
Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件



神雕俠侶
金庸著
第九回
天罡北斗

右足尖在劍刃上微微一點，那劍直沉下去，他卻已借力縱到了對岸，衆人奔得正急，收足不住，但聽撲通撲通數十聲連响，倒有四五人摔入水中，最後數十人已踏在別人背上，這才在岸邊停住脚步，有些道人不論水性，在池中載沉載浮，張口大呼，會水的道人急忙施救，那裏還顧得到追趕郭靖？

混亂間，忽聽得鐘聲響起，正從重陽宮中傳出，那鐘聲撞得郭靖，似是傳聲之聲，郭靖聽得衆人的糾纏，正提氣向重陽宮奔去，聽到鐘聲古怪，呆了一呆，抬頭看時，但見道觀後院一片火光衝天而起，不禁一驚。

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St
及辦理各種文件
代理買賣買賣
遺囑

樓下樓下二樓兩層
片打街請由正門入可矣

電話 MU. 1-6513

廣東麵粉廠
NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, 4, B.C. AL 5-3221

粗麵 炸麵
全蛋干麵
淨干麵
銀絲麵
零沽發行 歡迎索辦

HUGO C. ORRE
曉哥柯氏
水龍煖汽

承接修理與改裝。各種熱水爐汽。煤油與煤氣爐。電力通清潔潔去水。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。
電話 2-5285, 3-2217

伯影照相館
YORKMAN STUDIO
817 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-8710

結婚照相
家庭照相
護照照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新服 方便顧客

寶實公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657

新到西德
ABC電風筒
男用，男女兩用二種
美觀，強力持久耐用
各種配件齊備，專門修整改裝電器。

專辦大宗
中國絲綢男女衣
裝圍裙及水松名
貴貨應有盡有目
錄印便函索即奉

精製
各款小衫褲仔香
噴噴箱用衣襟仔
女衫褲內衣圍裙
身袖布衣圍圍圍
特大圍裙毛巾毯
特大圍裙毛巾毯

名廠男裝
小衫平賣
每件壹元
九毛五仙

電話 MU 3-4929

緬大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
電話 MU 4-8634

專配西藥
各種補丸
沖晒咖啡
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

編譯及翻譯
文件製卷
中西書信

中華出版社譯件部
409 E. Hastings St. Vancouver 8

菊園有限公司
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
PHONE: MU 3-0511

本公司專營國口
日日生鮮豬肉。
牛欄新鮮牛什醬
什。各種肉品。
精製臘腸。中西
副食什貨。四時
瓜菜。貨真價實
發行零售。
一律優待。

女中醫黎達民
上海醫學院醫學系畢業
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診所主任
前任澳門同濟醫院主任
高第街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎函詢通問病並代寄藥劑

445 GORE AVE. VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B. C.

各式汽車貨車
VALIANT PLYMOUTH CHRYSLER IMPERIAL
FARGO TRUCKS, SUNBEAM, HILLMAN,
VOLVO, JEEP.

華人經紀 誠實可靠
在本公司服務十餘
年。華光光顧。請與
君接洽。

簡辦臨
或電話與
本人洽商
H. Harry Tsey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-8289

懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號舖街

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.

榮榮味臘製廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉

WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 254-3153 式五四參壹五三

強華公司
KENWARD CO.
631 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C.
電話 MU 4-8821

經售及修理名
廠傳真機，收
音機及各種電
器，承接大小
電力工程，服
務妥當，價格
克己，保證滿
意。

威儀殯儀館
Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr. Vancouver 6, B. C.
本館電話：253-2511

本館備有：
專辦喪事，
規模大小，
一律歡迎，
全部喪事，
包括山池，
棺木車輦，
取價公道，
八十元，
石碑銅碑，
一律另計，
本館主人，
忠誠服務，
和打氏

Funeral Director: Mr. R. D. Walter
華人代理簡建平 電話 683-1724

歡迎訂閱本報
本報消息公正詳實，設備自動電訊收報
機，為加拿大新聞社、美聯社、路透社、
大陸社等通訊社之長期電訊特約戶。

本報價目表
(零售每份) 每月壹元六角 每季四
元八角 半年九元六角
(郵費在內) 每月壹元七角五分 每季五
元二角五分 半年九元九角五分
(加郵費) 每月壹元七角五分 每季五
元五角 半年九元五角
全年二十元

【訂閱手續簡便，僅須以英文正楷填寫下列格式】
中英文姓名 Name _____
通訊處 Address _____
埠名 City _____ 區域 Zone _____
省份 Prov. _____
茲付交 元 毫 仙 滙票 Money Order 尺紙 Cheque □
(注意：為尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付現款。)
訂閱壹個月 □ 壹季 □ 半年 □ 全年 □ 新訂開戶 □ 續訂開戶 □
(或有中途遷址，請將新舊地址一併列明付來，便即能辦理轉寄新址)

請用透明膠袋
保護社會保險證件
加國中央政府，現已開始發給社會保險號碼證件，以代替失業保險號碼。
而此種新號碼證件，應永久保存。保存辦法，最好用透明膠袋裝妥，
(CLASS) 將兩面封固，可免受潮或損壞，斷裂不易，潮濕難侵，
永久耐用。
本報備有此等膠袋，專為保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名
證件上，并分份內，填明立交地址，今為利便僑界起見，每張減收三毛
五，一紙五毛。(外埠郵費，請將郵費附來，即日可以製妥交付。)
本報營業部啓

中國銀行
Chung Wo Hong Co
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4 B. C.

國產名酒 又再上市
廣州蛇王滿三蛇酒 治風濕痛 四肢酸軟 舒筋活絡
德慶首烏酒 烏髮養顏 活血強腎
番禺龍鳳補酒 補腎補腦 止咳化痰
鹿茸三鞭酒 健腎補氣 補血調血風
當歸補血酒

華埠雜誌 英文刊
本雜誌全加華僑僑胞，受僑胞全加華僑僑胞
學取啟蒙華僑僑胞，受僑胞全加華僑僑胞
友誼。新華僑研究英文最善媒介，語
文流暢，所載新穎，值得訂購。

請訂閱
Name _____
Address _____
City _____
電話 全年 4元，兩年 7元。
CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St. Vancouver, 4, B. C.

HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 3-9552

本大酒店 位近華區
來往便利 招呼週到
時代房舍 床潔清涼
樓下浴室 日夜供應
有升降機 以便上落
長住短租 價格相宜
房間百二 租賃隨時
司理：朱丹朱子波